

# babylonia

CARRIERS

## TRICOT ♥ SLEN

3-15 kg

Gebruiksaanwijzing  
Notice d'emploi  
Gebrauchsanleitung  
User's manual  
Modo de empleo  
Manuale d'uso  
Instruktion  
Οδηγίες λειτουργίας



DEMO VIDEO  
**ONLINE**

[www.babylonia.eu](http://www.babylonia.eu)



@babylonia.baby.love



@babylonia\_baby\_love  
#babyloniababycarriers

# BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK

WAARSCHUWINGEN!

- Hou steeds je baby in het oog en controleer of het gezicht en de neus niet met stof bedekt zijn.
- Overleg met een arts voordat je premature baby’s, baby’s met een laag geboortegewicht of kinderen met een medische aandoening in een babydrager draagt.
- Let erop dat je baby’s kin niet op zijn borst rust. Dit kan namelijk zijn ademhaling beperken wat kan leiden tot verstikkingsgevaar.
- Zorg er altijd voor dat je kindje veilig in de draagdoek zit zodat het er niet uit zou kunnen vallen.
- Je kan je evenwicht verliezen door je eigen bewegingen en die van je kind.
- Kijk uit als je je bukt of voorover buigt.
- Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten.

TIPS

Je gezond verstand gebruiken blijft de beste manier om ongelukken bij het dragen van je kindje te voorkomen. Nog een paar tips en waarschuwingen:

1. Baby’s jonger dan 4 maanden hebben een hoofdsteuntje nodig, gebruik de stof van de draagdoek om het hoofdje te ondersteunen.
2. Houd rekening met een groter volume als je je baby draagt. Let op bij smalle doorgangen of lage plafonds en deuren.
3. Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover bukt en leunt of zijaarts buigt.
4. Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby.
5. Gebruik de babydrager niet tijdens sportactiviteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.
6. Let op dat je kindje niet uit de draagdoek valt als hij beweeglijker wordt.
7. Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden.
8. Controleer de babydrager zorgvuldig en meermaals voor gebruik en gebruik hem niet als je een defect vaststelt.
9. Wees je bewust van de gevaren in de huiselijke omgeving. Wees vooral voorzichtig bij het koken, je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken.
10. Gebruik de babydrager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij voorzien is.
11. Houd de babydrager buiten bereik van kinderen als je hem niet gebruikt.
12. Kleed jezelf en je baby niet te warm aan want de drager is ook een kledingstuk en bovendien geef je allebei lichaamswarmte af.
13. Houd er rekening mee dat de baby eerder dan jijzelf te lijden kan hebben van het weer of van hitte.
14. Oefen in het begin met een pop of voor een spiegel. Laat iemand assisteren als je nieuwe technieken leert.
Tricot-Slen is getest volgens CEN/TR 16512 : 2015.

# IMPORTANT! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVEZ POUR REFERENCE ULTERIEURE

AVERTISSEMENTS !

- Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
- Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.
- Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébé.
- L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.
- Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.
- Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.

ASTUCES

Votre bon sens est la meilleure façon de prévenir les accidents lorsque vous portez votre bébé. Voici encore quelques astuces et avertissements :

1. En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appuie-tête.
2. Souvenez-vous que vous prenez plus de place lorsque vous portez votre bébé et faites attention en passant dans des passages étroits ou sous un plafond ou un encadrement de porte bas.
3. Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.
4. Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.
5. Ce porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.
6. Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de l'enfant de ce porte-bébé lorsque celui-ci s'agit.
7. Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements.
8. Inspectez votre porte-bébé régulièrement avant de l'installer et abstenez-vous de l'utiliser si un défaut apparaît.
9. Soyez attentif aux dangers potentiels dans l'environnement domestique. Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux.
10. N'utiliser ce porte-bébé que pour le nombre d'enfant(s) pour laquelle elle a été prévue.
11. Tenir ce porte-bébé éloignée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
12. Ne vous habillez pas trop chaudement, vous-même ou votre bébé, car le porte-bébé constitue une couche supplémentaire et vos corps dégagent de la chaleur également.
13. L'enfant peut souffrir du temps et de la température avant le porteur !
14. Au début, entraînez-vous devant un miroir ou avec une poupée aux hanches souples. N'hésitez pas à demander à quelqu'un de vous accompagner lors de nouveaux essais.
Tricot-Slen est conforme à la CEN/TR 16512 : 2015.

# WICHTIG ! BITTE SORGFALTIG LESEN UND FÜR SPATERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

WARNUNG!

- Achten Sie darauf, dass Sie Gesicht und Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erstickungsgefahr!
- Für frühgeborene Kinder oder für Kinder mit geringem Geburtsgewicht oder mit einer medizinischen Komplikation, befragen Sie Ihrem Arzt!
- Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind wie in dieser Gebrauchsanweisung gezeigt im Tragetuch plaziert ist, damit es nicht herausfallen kann.
- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes beeinträchtigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen.
- Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet.

TIPPS

Benutzung des gesunden Menschenverstands ist die beste Art und Weise, um Unfälle zu vermeiden. Hier trotzdem ein paar Tipps und Warnungen:

1. Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen.
2. Vergessen Sie nicht, dass Sie einen größeren Umfang haben mit einem Tragetuch, denken Sie hieran, wenn Sie durch Türen oder schmale und niedrige Öffnungen müssen.
3. Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen.
4. Passen Sie auf, dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes.
5. Im Tragetuch kann Ihr Kind bei allen Ihren Aktivitäten dabeisein, aber nicht alle sind für Ihr Kind geeignet. Benutzen Sie den Tragetuch nicht für Sportaktivitäten. z.B. Fahrrad, Ski fahren, Inlineskaten usw.
6. Achten Sie darauf, dass Ihr Baby nicht aus dem Tragetuch herausfallen kann wenn es beweglicher wird.
7. Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden.
8. Kontrollieren Sie Ihren Tragetuch regelmäßig vor dem Anlegen und benutzen Sie ihn nicht falls Mängel festgestellt wurden.
9. Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann.
10. Verwenden Sie die Tragehilfe nur für die Anzahl von Kindern wofür sie entwickelt wurde.
11. Bewahren Sie die Tragehilfe ausser Bereich von Kindern auf, wenn Sie sie nicht benutzen.
12. Kleiden Sie sich selbst und Ihr Kind nicht zu warm, denn das Tragetuch ist auch ein Kleidungsstück und natürlich geben sowohl Sie als auch Ihr Kind, Körperwärme ab.
13. Denken Sie daran, dass Ihr Kind Hitze oder einen Temperaturwechsel schneller zu spüren bekommt als Sie selbst.
14. Am Anfang empfiehlt es sich den Tragetuch vor dem Spiegel oder mit einer Puppe zu probieren. Lassen Sie sich durch eine weitere Person helfen, bis sie mit den Positionen vertraut sind.
Der Tricot-Slen entspricht den Anforderungen der CEN/TR 16512 : 2015 Norm.

# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS!

- Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.
- For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
- Ensure your child’s chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.
- To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the babycarrier.
- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- Take care when bending or leaning forward or sideways.
- This carrier is not suitable for use during sporting activities.

TIPS

Your own good judgement is the best way to avoid accidents when carrying your baby. Here are a few more tips and warnings:

1. When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby’s head.
2. Remember that you take up more space when you carry your baby, and watch out when passing through small doorways or under low ceilings and doors.
3. Take care when bending and leaning forwards or sideways.
4. Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child.
5. This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.
6. Be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active.
7. Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements.
8. Check your carrier regularly before use for any signs of wear and damage and do not use it if any default appears.
9. Be aware of hazards in the domestic environment. E.g. always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object.
10. Only use the babycarrier for the number of children for which it is intended.
11. Keep the babycarrier away from children when not in use.
12. Do not dress yourself or your baby too warmly, as the baby carrier is also a layer and your bodies also give off warmth.
13. Be aware that the child in the baby carrier may suffer from the effect of the weather and temperature before you do.
14. In the beginning, practice in front of a mirror or with a doll. Let someone assist you with positions you are not familiar with.
The Tricot-Slen has been tested in accordance with the CEN/TR 16512 : 2015.

# IMPORTANTE! LEELO DETALLADEMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MAS ADELANTE

ADVERTENCIAS!

- No tapar la cara, ni la nariz del bebé.
- Habla con un medico antes de llevar a un bebé prematuro o de poco peso o con problemas medicos.
- Ten en cuenta que el bebé no se inclina hasta su pecho. Puede provocar asfisia.
- Siempre procura que tu bebé esta bien colocado, para que no se puede caer.
- Su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo .
- Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás.
- Este portabebés no es adecuada para su uso durante actividades deportivas.

CONSEJOS

Usando un portabebés para llevar a tu bebé con el sentido común es lo mejor para evitar accidentes . Algunas advertencias:

1. Los bebés mas juvenes de 4 meses necesitan un apoyo para su cabeza.
2. Ten en cuenta que con el bebé ocupas más superficie,... cuidado al pasar por puertas estrechas, etc...
3. Siempre apoya a tu bebé si te inclinas.
4. Cuidado que no pierdas el equilibrio por el movimiento de tu bebé.
5. No uses el portabebés para hacer deporte.
6. Cuidado que el bebé no se cae del portabebés, cuando crece su movilidad.
7. Controla a menudo las tiras y los nudos, para asegurarte que el bebé esté cómodo.
8. Controla de vez en cuando a tu portabebés y no lo uses más si ves un desperfecto.
9. Ten cuidado en la cocina.
10. Solo usa el portabebés por la cantidad de niños que indica.
11. Guardalo fuera de alcance de los niños si no esta en uso.
12. No llevar demasiada ropa, ni tu bebé tampoco, porque la tela también es una capa extra y además desprendís los dos calor.
13. Ten en cuenta que las circunstancias meteorológicas afectaran más fácil a tu bebé que a ti.
14. Practica con un muñeco o delante de un espejo. Pide ayuda cuando quieras practicar nuevas técnicas.
El Tricot-Slen esta controlado según CEN/TR 16512 : 2015.

# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

AVVERTENZE!

- Monitora costantemente il tuo bimbo e assicurati che la sua bocca e il suo naso non siano ostruiti (dal tessuto, dal tuo corpo...).
- Consulta un esperto prima di utilizzare questo prodotto con bambini nati prematuri, bimbi sottopeso o con bimbi in condizioni mediche particolari.
- Verifica che il mento del tuo bimbo non poggi contro il suo petto, ciò può provocare affaticamento respiratorio e soffocamento.
- Al fine di prevenire il rischio di cadute, assicurati che il tuo bimbo sia posizionato correttamente nel portabebè.
- Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.
- Fate attenzione quando vi chinate o piegate in avanti o sul fianco.
- Questo portabebè non è adatto per essere usato durante l'attività sportiva.

SUGGERIMENTI

Usando il buonsenso eviterete incidenti quando portate il vostro bambino. Ecco alcune ulteriori raccomandazioni e suggerimenti:

1. Quando si porta un bambino più piccolo di 4 mesi occorre sostenere bene la testa del piccolo.
2. Ricordatevi che con la fascia ed il bambino avete una circonferenza maggiore, fate attenzione quando passate attraverso porte strette o porte basse.
3. Fate attenzione quando vi chinate o piegate in avanti o sul fianco.
4. Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.
5. Questo portabebè non è adatto per essere usato mentre si pratica attività sportiva (per esempio correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare etc...).
6. Il rischio di cadere dal portabebè aumenta quando il bimbo diventa più attivo, quindi fai attenzione.
7. Verifica regolarmente la legatura e la posizione di modo che il bimbo sia comodo senza essere limitato nei propri movimenti.
8. Controllate regolarmente eventuali imperfezioni del vostro portabebè e non usatelo se dovesse mostrare difetti.
9. Presta attenzione ai pericoli del tuo ambiente domestico. Es: non usarlo mentre cucini, il bebè può afferrare oggetti.
10. Utilizza il portabebè per portare solo il numero di bambini per il quale è stato previsto.
11. Non lasciare il portabebè a portata di bambino quando non lo utilizzi.
12. Non coprite troppo voi stessi o il bimbo, anche la fascia è un capo d'abbigliamento e sia voi sia il bimbo emanate calore corporeo.
13. Considera che il bimbo nel portabebè può soffrire delle conseguenze del tempo e della temperatura prima di te.
14. Per iniziare, fai pratica davanti ad uno specchio o con una bambola. Lascia che qualcuno ti assista con posizioni che conosci meno.
Il Tricot-Slen risponde ai requisiti della CEN/TR 16512 : 2015.

# VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK



TIPS / ASTUCES / TIPPS / TIPS / CONSEJOS / SUGGERIMENTI / TIPS / ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- VARNING!**
- Håll ständigt ditt barn under uppsikt och försäkra dig om att ditt barns ansikte och näsa är fria.
  - För prematurfödda barn, barn med låg födelsevikt och barn med medicinska diagnoser, konsultera en läkare innan du använder denna produkt.
  - Försäkra dig om att barnets haka inte vidrör barnets bröst då detta kan hindra andningen och leda till kvävning.
  - För att förhindra att barnet kan falla ur, försäkra dig om att barnet sitter säkert i bärselen.
  - Din balans kan påverkas av dina och barnets rörelse.
  - Var försiktig när du böjer dig ned eller framåt.
  - Använd inte bärselen då du utövar sport.

**TIPS**

Ditt eget goda omdöme är det bästa sättet att undvika olyckor när du bär ditt barn. Här är några fler tips och varningar:

1. När du bär ett barn som är yngre än 4 månader, använd alltid tyget för att stödja barnets huvud.
2. Kom ihåg att du tar upp mer utrymme när du bär ditt barn.
3. Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt.
4. Din balans kan påverkas negativt av dina och ditt barns rörelser.
5. Denna bärsel är inte lämplig för användning vid sportaktiviteter så som löpning, cykling, simning eller skidåkning.
6. Tänk på att barnet har en ökad risk att ramla ur bärselen när barnet blir mer aktivt.
7. Kontrollera regelbundet knuten och bandens placering för att försäkra dig om att barnet sitter bekvämt och säkert i bärselen utan att hindras i sina rörelser.
8. Kontrollera regelbundet din produkt och använd den inte om du upptäcker brister eller fel.
9. Var alltid försiktig när du lagar mat eftersom barnet lätt kan bränna sig eller få tag i farliga objekt.
10. Använd endast produkten för det uttalade barnet den är avsedd för.
11. Förvara produkten oåtkomligt för barn när den inte används.
12. Klä inte dig själv eller ditt barn för varmt eftersom bärprodukten också blir ett plagg och era kroppar ger varandra värme.
13. Tänk på att barnet i bärselen utsätts för väder, vind och temperaturväxlingar och kan påverkas av dem snabbare än du gör.
14. I början, träna framför en spegel och gärna med en docka. Låt någon assistera dig med positioner som du inte kan.

Tricot-Slen har testats i enlighet med CEN/TR 16512 : 2015.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ

- ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Πάντα να ελέγχετε το παιδί σας και να βεβαιώνεστε ότι το στόμα του και η μύτη του είναι ελεύθερα (χωρίς εμπόδια).
  - Για πρόωρα, λιποβαρή μωρά και παιδιά με ιατρικά θέματα, συμβουλευθείτε έναν ειδικό, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
  - Βεβαιωθείτε ότι το πηγούνι του δεν έχει γείρει μπροστά στο στήθος καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αναπνοή του και να προκαλέσει ασφυξία.
  - Για να αποφύγετε περιπτώσεις πτώσης βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σε ασφαλή θέση στον μάρσιπο.
  - Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί από τις κινήσεις των παιδιών η τις δικές σας.
  - Προσέχετε όταν σκύβετε η τεντώνετε προς εμπρός.
  - Μην χρησιμοποιείτε τον μάρσιπο κάνοντας спор.

**ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ**

Η δική σας κρίση είναι ο καλύτερος τρόπος να αποφύγετε ατυχήματα όταν "φοράτε" το μωρό σας. Μερικές ακόμα χρήσιμες συμβουλές και προειδοώσεις:

1. Όταν το μωρό που κουβαλάτε είναι κάτω από 4 μηνών, πάντα να στηρίζετε το κεφαλάκι του με το ύφασμα.
2. Να θυμάστε πάντα ότι καταλαμβάνετε περισσότερο χώρο όταν κουβαλάτε το μωρό σας, γι'αυτό να προσέχετε όταν περνάτε χαμηλές πόρτες ή χαμηλοτάβανους χώρους.
3. Να προσέχετε όταν λυγίζετε τα γόνατά σας, σκύβετε μπροστά ή στο πλάι.
4. Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από τις κινήσεις σας και από το παιδί σας.
5. Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για αθλητικές δραστηριότητες όπως τρέξιμο, ποδηλάτο, κολύμπι κλπ.
6. Να είστε προσεκτικοί όταν το παιδί είναι πολύ κινητικό γιατί ο κίνδυνος να πέσει αυξάνεται.
7. Τακτικά να ελέγχεται τους κόμπους και την θέση πανιών για να είστε σίγουρες ότι το παιδί είναι άνετο και ασφαλές χωρίς να περιορίζονται οι κινήσεις του.
8. Να ελέγχετε τον μάρσιπο τακτικά και όταν δεν τον φοράτε για τυχόν ζημιές ή φθορές και μη τον χρησιμοποιήσετε αν κάτι εμφανιστεί.
9. Να γνωρίζετε τους κινδύνους στο οικιακό περιβάλλον. Π.χ. να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά το μαγειρέμα, καθώς το μωρό σας θα μπορούσε εύκολα να καεί ή να τραβήξει ένα επικίνδυνο αντικείμενο.
10. Χρησιμοποιείτε στον μάρσιπο μόνο τον αριθμό των παιδιών για το οποίο προορίζεται.
11. Κρατήστε τον μάρσιπο μακριά από παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείται.
12. Μην φορέσετε στον εαυτό σας ή στο μωρό σας πολύ ζεστά ρούχα, καθώς ο μάρσιπος είναι επίσης ένα στρώμα και τα σώματά σας εκπέμπουν επίσης ζεστασιά.
13. Να γνωρίζετε ότι το παιδί στον μάρσιπο μπορεί να υποφέρει από την επίδραση του καιρού και της θερμοκρασίας πριν από σας.
14. Στην αρχή κάντε εξάσκηση μπροστά σε ένα καθρέφτη με μια κούκλα. Μπορεί κάποιος να σας βοηθήσει με κινήσεις που δεν είστε εξοικειωμένοι. Το Tricot-Slen έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το CEN/TR 16512:2015.



	1	2	3
<b>nl</b>	Met de Tricot-Slen kun je heerlijk huid-op-huid contact hebben met je baby. Doe de Tricot-Slen aan zoals beschreven in deze handleiding maar ontbloom je bovenlichaam en doe je baby alleen een luier aan.	Doe de Tricot-Slen eerder te strak dan te los aan. Zorg er ook voor dat de schouderbanden mooi over je schouders lopen en niet in je nek zitten.	Draag je kindje op kusjeshoogte. Als je kindje te laag zit, begin dan opnieuw en start met de middenband hoger.
<b>fr</b>	Le Tricot-Slen se prête parfaitement au contact peau-à-peau avec votre bébé! Déployez l'écharpe comme montré dans cette notice et placez votre bébé, vêtu uniquement d'une couche, contre la poitrine nu.	Nouez votre Tricot-Slen de façon à ce qu'il soit bien serré plutôt que trop desserré. Veillez également à ce que les bandes de tissu soient bien déployées sur vos épaules plutôt que dans votre nuque.	Portez votre bébé à hauteur de bisous. S'il est trop bas, recommencez avec la bande ventrale placée plus haut.
<b>de</b>	Das Tricot-Slen ist besonders geeignet für Haut auf Haut Kontakt mit Ihrem Baby. Legen Sie das Tricotslen an, wie in dieser Gebrauchsanweisung dargestellt. Tragen Sie selbst aber keine Oberkleidung und legen Sie Ihrem Baby nur eine Windel an.	Ziehen Sie den TricotSlen eher zu stramm, als zu locker an. Achten Sie darauf, dass die Stränge gut auf Ihren Schultern ausgebreitet sind und nicht in Ihrem Nacken spannen.	Tragen Sie Ihr Kind eher zu hoch, als zu tief. Die „Kusshöhe“ ist ein guter Anhaltspunkt. Falls Ihr Baby zu niedrig hängt, fangen Sie dann neu an und beginnen Sie etwas höher mit dem Bauchstrang.
<b>en</b>	With the Tricot-Slen you can enjoy skin-to-skin contact with your baby. Put on the Tricot-Slen as described in this manual but bare your chest and wear your baby in a diaper only.	Tie your Tricot-Slen on snug rather than too loose. Be careful that the shoulder bands are spread over your shoulders and not against your neck.	Carry your baby high enough, at kissing distance. If your baby is too low, start over with the front band higher.
<b>es</b>	Con el tricotslen tu hij@ puede tener contacto piel-contra-piel. Ponte el tricotslen como indicado en las instrucciones pero desnudate el torso y ponle a tu hij@ solo un pañal.	Mejor ponerte la tela demasiado firme que demasiado floja. Procura que las tiras se abran bien encima de los hombros, pero que no se apoyen en la nuca.	Mejor llevar al bebé demasiado alto que demasiado bajo, la distancia de beso es buena referencia. Si el bebé está demasiado bajo, vuelve a empezar y empieza más alto con la tira de la tripa.
<b>it</b>	Grazie alla Tricot-Slen puoi beneficiare del contatto pelle-a-pelle con il tuo bimbo. Indossa la Tricot-Slen come illustrato nel manuale ma rimani a petto nudo e vesti il bebé del solo pannolino.	Indossate la Tricot-Slen un po' più stretto del dovuto piuttosto che troppo largo. Fate attenzione a che i lembi siano ben distribuiti sulle vostre spalle e non alla base del vostro collo, creando tensioni.	Portate il vostro bimbo in alto piuttosto che troppo in basso. Ad "altezza bacio" è un buon punto di riferimento. Se il vostro bimbo dovesse scendere troppo in basso, iniziate da capo e partite posizionando più in alto la banda frontale.
<b>se</b>	Med Tricot-slen kan du uppleva hud-mot-hud kontakt med din bebis. Ta på dig Tricot-slen på det sätt som beskrivs i manualen men var bar på överkroppen och ha endast en blöja på barnet.	Knyt Tricot-Slen hårt istället för löst. Var också noga med att axelbanden är utspridda över axlarna och inte ligger mot din hals.	Bär ditt barn relativt högt, på pussavstånd. Om ditt barn hamnar för lågt, börja om med framkanten högre och dra åt mer.
<b>el</b>	Με το Tricot-Slen μπορείτε να απολαύσετε την επαφή με το δέρμα του μωρό σας. Τοποθετήστε το Tricot-Slen όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, γυμνώστε το στήθος σας και αφήστε το μωρό σας με μια πάνα μόνο.	Δέστε το Tricot-Slen καλύτερα σφιχτά και όχι πολύ χαλαρά. Προσέχετε ώστε οι λωρίδες του υφάσματος να απλώνονται στους ώμους σας και όχι στο λαιμό σας.	Φέρτε το μωρό σας αρκετά ψηλά, σε απόσταση φιλήματος. Εάν το μωρό σας είναι πολύ χαμηλό, ξεκινήστε πάλι με το μπροστινό ύφασμα ψηλότερο.





4



5



6



7

nl

Probeer de draagdoek zo mooi mogelijk aan te doen en vermijd dat je de banden draait bij het aandoen. Spreid de stof breed over je schouders uit. Trek het kruis op je rug altijd naar beneden voor een ideale gewichtsverdeling.

Kleine baby'tjes die hun hoofdje nog niet zelfstandig overeind kunnen houden of oudere kindjes die in slaap gevallen zijn, hebben soms een hoofdsteuntje nodig. Voor extra steun, trek de 3 stofbanen zo hoog mogelijk over baby's rug, tot in zijn nekje.

Zorg er altijd voor dat de beide banden van de Tricot-Slen mooi uitgespreid tot in de knieholtes van je baby zitten. Controleer dit af en toe.

De houding waarin je baby met zijn gezichtje naar buiten kijkt is wel mogelijk met de draagdoek en het wordt ook door veel ouders gebruikt, maar het is ergonomisch gezien geen gezonde houding en vermoeiend en belastend voor je kindje omdat je kindje zo niet in de M-houding zit. Ook voor jou als ouder is deze omgekeerde houding zwaarder. Denk je "mijn kindje is nieuwsgierig en wil alles zien" draag hem dan op je heup. Vanaf je heup kan je baby alles zien maar ook zijn oogjes dicht doen als hij moe is.

fr

Essayez toujours d'installer votre portebébé soigneusement, en évitant de torsader les bandes, pour assurer un confort optimal. Déployez le tissu sur vos épaules. Tirez toujours la croix dans votre dos vers le bas pour une bonne répartition du poids.

Un bébé qui ne peut pas encore tenir seul sa tête, ou qui s'endort, a besoin qu'on lui soutienne la tête. Pour un meilleur soutien, déployez les 3 bandes aussi haut que possible sur le dos de votre bébé et jusqu'à sa nuque.

Veillez toujours à ce que les deux bandes du Tricot-Slen soient déployées du creux d'un genou de votre bébé à l'autre. Vérifiez cela de temps à autre.

La position avec votre bébé face au monde est possible avec ce porte-bébé et est utilisée par certains parents, mais ce n'est pas une position ergonomique car difficile et fatigante pour votre bébé (il n'est pas dans la position "M"). Cette position est également moins ergonomique pour vous. Si vous trouvez que votre bébé est curieux et veut tout voir, portez-le alors sur votre hanche. A partir de là, il peut tout voir, mais il peut aussi fermer les yeux s'il est fatigué ou surstimulé.

de

Versuchen Sie Ihr Tragetuch so gut wie möglich anzuziehen, vermeiden Sie verdrehte Stränge. Breiten Sie den Stoff gut über die beiden Schultern aus. Ziehen Sie das Kreuz auf dem Rücken nach unten, um eine ideale Gewichtsverteilung zu erreichen.

Kleine Babys, die Ihr Köpfchen noch nicht selbst halten können oder größere Kinder, die eingeschlafen sind, brauchen eine Kopfstütze. Für extra Halt ziehen Sie die 3 Stoffbahnen hoch über Babys Rücken bis zum Hinterkopf.

Sorgen Sie dafür, dass beide Stränge von Kniekehle zu Kniekehle Ihres Babys ausgebreitet sind. Kontrollieren Sie dies regelmäßig.

Die Position, in der Ihr Baby mit seinem Gesicht nach außen schaut, ist zwar mit dem Tragetuch möglich und wird durch viele Eltern ausprobiert, ist aber ergonomisch keine gesunde Haltung. Sie ist sehr belastend und anstrengend für Ihr Kind, da es sich nicht in der M-Haltung befindet. Auch für Sie, als Träger/in, ist diese umgedrehte Haltung viel schwerer. Wenn Sie denken „Mein Kind ist neugierig und möchte alles sehen“, dann tragen Sie es auf der Hüfte.

en

Try to tie on your baby carrier as neatly as possible, without twisting the bands, to ensure optimum comfort. Spread out the fabric over your shoulders. Always pull down the cross on your back for perfect weight distribution.

A baby who cannot hold his head up alone or who has fallen asleep could need his head supported. For extra support, spread the 3 bands up as high as possible over your baby's back and up to his neck.

Always make sure both bands of the Tricot-Slen are spread out to your baby's knees. Check this regularly.

The position in which your baby is placed facing out is possible with the baby carrier and is used by some parents, but it is not an ergonomic position and is difficult and straining for your baby because he is not in the "M" position. This position is also heavier for you. If you feel your baby is curious and wants to see everything, then carry him on your hip. From your hip, he can see everything, but he can also close his eyes if he is tired or over-stimulated.

es

Intenta ponerte la tela de la manera más "Bonita" y evita que las tiras se tuerzan. Abre bien la tela sobre los hombros. Baja la cruz a la espalda siempre para un reparto de peso idóneo.

Bebés muy pequeños o bebés que se han quedado dormidos necesitan un apoyo para la cabeza. Para este apoyo, sube la tela lo alto posible hasta la nuca del bebé.

Procura que las tiras siempre estén bien extendidas de rodilla a rodilla. Controla eso a menudo.

La posición con la cara hacia fuera es posible con esta tela, y muchos padres lo usan, pero no es una posición ergonómicamente recomendada. Es muy cargante para tu bebé porque no está en la posición M. También para el portador es mucho más dura. Igual piensas, "mi bebé quiere ver todo", mejor llevarle en la cadera. Desde tu cadera puede verlo todo, pero también esta más cómodo cuando quiera dormir.

it

Cercate di indossare la vostra fascia nel miglior modo possibile, evitando di attorcigliare i lembi. Distribuite bene i lembi sopra le spalle. Fate in modo che la croce risulti al centro della vostra schiena per garantire una distribuzione ottimale del peso.

E' necessario sostenere bene il capo nei bimbi che non riescono a sostenere la nuca o che si addormentano nella fascia. Per dare un sostegno aggiuntivo, apri bene i tre lembi in modo da coprire bene la schiena e il collo del bebè.

Assicuratevi che entrambi i lembi dell'incrocio siano ben stesi da ginocchio a ginocchio. Verificate regolarmente la posizione.

La posizione in cui il bambino guarda con il viso rivolto in avanti è possibile con la fascia (e molti genitori la usano), ma a livello ergonomico non è salutare. È faticosa e difficile per il vostro bimbo dato che non si trova nella posizione "M". Anche per chi porta è più faticosa. Se pensate che il vostro bimbo sia curioso e abbia voglia guardarsi attorno, portatelo sul fianco: da questa posizione può vedere tutto ma può anche chiudere gli occhi e addormentarsi appoggiandosi a voi quando è stanco o sovrastimolato.

se

Försök att knyta på bärsjalen utan att vrida banden, för att få optimal komfort. Sprid ut tyget ordentligt över axlarna. Dra alltid ner korset på ryggen för bästa viktfordelning.

Ett barn som inte kan stödja huvudet eller som har somnat behöver stöd för huvudet. Ta hjälp av tyget från ena axeln för att stötta barnets huvud.

Se alltid till att båda banden i Tricot-Slen går hela vägen ut till barnets knäveck. Kontrollera detta regelbundet.

Den position där barnet är placerat utåt är möjlig med bärsjalen och används av vissa föräldrar men är inte en ergonomisk position. Den är svår och ansträngande för barnet eftersom han inte bärs i "M"-position. Denna position är också tyngre för dig som bär. Om du känner att ditt barn är nyfiket och vill se bra, bär på höften. Från höften kan barnet se bra men har också möjlighet att vända huvudet inåt och blunda om han är trött eller överstimulerad.

el

Προσπαθήστε να δέσετε τον μάρσιπο του μωρού σας όσο το δυνατόν ταχύτερα, χωρίς να στρέψετε τις ζώνες, για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη άνεση. Απλώστε το ύφασμα πάνω από τους ώμους σας. Πάντα τραβήξτε προς τα κάτω το σταυρό στην πλάτη σας για τέλεια κατανομή βάρους.

Ένα μωρό που δεν μπορεί να κρατήσει μόνο το κεφάλι του ή που έχει κοιμηθεί μπορεί να χρειαστεί να στηρίξετε το κεφάλι του. Για επιπλέον υποστήριξη, απλώστε τις 3 λωρίδες όσο πιο ψηλά γίνεται πάνω από την πλάτη του μωρού σας μέχρι το λαιμό του.

Πάντοτε να ελέγχετε ότι και οι δύο ζώνες του Tricot-Slen είναι απλωμένες στα γόνατα του μωρού σας. Ελέγξτε αυτό τακτικά.

Η θέση στην οποία είναι τοποθετημένο το μωρό σας στραμμένη προς τα έξω είναι εφικτή με τον μάρσιπο του μωρού και χρησιμοποιείται από μερικούς γονείς, αλλά δεν είναι εργονομική και είναι δύσκολη για το μωρό σας επειδή δεν βρίσκεται στη θέση "M". Αυτή η θέση είναι επίσης βαρύτερη για εσάς. Εάν αισθάνεστε ότι το μωρό σας είναι περιέργο και θέλει να δει τα πάντα, τότε τον μεταφέρετε στο ισχίο σας. Από το ισχίο σας, μπορεί να δει τα πάντα, αλλά μπορεί επίσης να κλείσει τα μάτια του εάν είναι κουρασμένος ή υπερκινημένος.



1



2



3



4



5



6



7



8

nl

Grotere mensen starten met de buikband iets hoger dan afgebeeld. Houd het midden van de Tricot-Slen voor je buik...

... en plooi de bovenkant van de stof een beetje op.

Breng beide stofbanen naar achteren...

... en neem ze in 1 hand vast.

Ga met je vrije hand onder de stofbaan door en neem de bovenkant van de andere stofbaan vast.

Op deze manier heb je de stofbanen gekruist en heb je beide bovenkanten van de stof vast.

Trek de stofbanen strak en breng ze naar voren. Houd beide banen in 1 hand en steek je armen onder de stof door zodat...

...de stof op je schouders komt te liggen.

fr

Les personnes plus corpulentes placent cette bande un peu plus haut. Tenez le milieu du Tricot-Slen devant vous.

... et pliez un peu le haut du tissu.

Tirez les 2 bandes derrière vous...

... et tenez les dans une main.

Passez votre main libre sous une bande et saisissez l'ourlet supérieur de l'autre bande.

Vous avez maintenant croisé les bandes et vous tenez l'ourlet supérieur des deux bandes.

Serrez les bandes, puis tirez-les vers l'avant. Tenez les deux bandes dans une main et passez vos bras sous celles-ci...

...afin que le tissu repose sur vos épaules.

de

Größere Menschen beginnen mit dem Strang etwas höher als hier abgebildet. Halten Sie die Mitte des Tricot-Slens vor Ihrem Bauch.

...die obere Stoffbahn leicht zusammenziehen.

Führen Sie die beiden Stränge nach hinten...

... und halten Sie sie mit einer Hand fest.

Greifen Sie nun mit der freien Hand unter der Stoffbahn durch, um die Oberkante der anderen Stoffbahn zu greifen.

So haben Sie beide Stoffbahnen gekreuzt und halten Sie die Oberkante der Stoffbahnen fest.

Ziehen Sie die Stoffbahnen stramm und bringen Sie sie nach vorne. Halten Sie beide Bänder in einer Hand fest und stecken Sie Ihre Arme unter den Stoff...

...so dass der Stoff auf ihren Schultern liegt.

en

Taller people start with this band a little higher. Hold the middle of the Tricot-Slen in front of you...

... slightly gather the top rail of the fabric.

Pull the 2 ends of the fabric behind you...

... and hold them in 1 hand.

Pass your free hand under one band and grab the upper seam of the other band.

You have now crossed the bands and are holding the upper seams of both bands.

Tighten the bands, then pull them forward. Hold both bands in 1 hand and pass your arms under them...

...so that the fabric rests on your shoulders.

es

Las Personas altas empiezan un poco más alto que en la foto. Coge el Tricot-Slen por el medio enfrente de la tripa.

... junto un poco el riel superior de la tela.

Tira de los extremos hacia atrás...

... y cógelos con una mano.

Con la otra mano coge el otro extremo.

Así has cruzado los extremos y tienes en cada mano un extremo por la parte de arriba.

Ajusta los extremos y tráelos para adelante y mete tus brazos debajo de los extremos...

...y así llevas la tela a los hombros.

it

Le persone alte devono iniziare con la fascia più in alto rispetto all'illustrazione. Tenete la parte centrale del Tricot-Slen davanti alla vostra pancia...

...raccogliendo leggermente il bordo superiore della fascia.

Portate le due estremità della fascia dietro di voi...

... e tenetele con una mano.

Passate la mano libera sotto a uno dei due lembi e prendete il bordo superiore dell'altro.

Avete incrociato il tessuto e state tenendo i bordi superiori di entrambi i lembi.

Tirate bene i lembi e portateli sul davanti. Tenete entrambi i lembi con una sola mano e mettete le vostre braccia sotto il tessuto...

... in modo che il tessuto appoggi sulle vostre spalle.

se

Längre personer börjar med det här bandet lite högre. Håll mitten av Tricot-Slen framför dig...

... samla ihop den övre delen av tyget.

Dra båda ändarna av tyget bakom dig ...

...och håll dem i ena handen.

Ta din fria hand under ett av banden och ta tag i den övre sömmen i det andra bandet.

Nu har du korsat banden och håller i de övre sömmarna med respektive hand.

Dra åt banden, dra dem sedan framåt. Håll båda banden i en hand och ta armarna under banden...

...så att tyget vilar på dina axlar.

el

Οι ψηλότεροι άνθρωποι ξεκινούν με αυτό το ύφασμα λίγο ψηλότερα. Κρατήστε τη μέση του Tricot-Slen μπροστά σας...

...συγκεντρώστε ελαφρά την επάνω σχισμή του υφάσματος.

Τραβήξτε τα 2 άκρα του υφάσματος πίσω σας ...

... Και κρατήστε τα με το ένα χέρι.

Περάστε το ελεύθερο χέρι σας κάτω από μία μεριά του υφάσματος και κρατήστε την πάνω ραφή της άλλης ζώνης.

Τώρα έχετε σταυρώσει το ύφασμα και κρατάτε τις άνω ραφές και των δύο άκρων.

Σφίξτε τις άκρες και στη συνέχεια τραβήξτε τις προς τα εμπρός. Κρατήστε και τις δύο άκρες σε 1 χέρι και περάστε τα χέρια κάτω από αυτά ...

... έτσι ώστε το ύφασμα να στηρίζεται στους ώμους σας.



9

Herhaal aan de andere kant.



10

Plooi de buikband samen en trek de stofbanen strak aan.



11

Spread de stof mooi uit over je schouders en let erop dat de stof enkel op je schouders rust en niet in je nek.



12

Steek beide stofbanen onder de buikband door en...



13

... kruis ze. Dus, heel eenvoudig te onthouden: je hebt nu een kruis op je rug en op je buik.



...et croisez-les. Vous avez maintenant une croix dans votre dos et une sur votre poitrine.



14

Breng beide stofbanen naar achteren, kruis ze ter hoogte van je heup en wikkel ze weer naar voor.



Passez les bandes derrière vous, en les croisant juste au dessus de vos hanches, puis repassez-les devant.

nl

fr

de

en

es

it

se

el



15

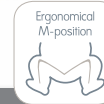
16

17

18

19

20



nl

Maak vervolgens aan de voor- of achterkant een platte knoop. Stop de uiteinden eventueel onder de buikband.

Trek het kruis op je rug naar beneden. Hoe lager het kruis, hoe beter de gewichtsverdeling. Je kunt dit in de loop van de dag een paar keer herhalen. Je voelt het verschil!

Let er op dat je de Tricot-Slen eerder te strak dan te los aan doet. Je hoeft geen ruimte te voorzien voor je baby. De stof rekt namelijk mee.

Kijk welke schouderband boven en welke onder gekruist is. Leg je baby hoog tegen je schouder van de bovenste band en trek de andere band over baby's beentje.

Houd je baby vrij hoog en breng hem naar je andere schouder. Trek nu de tweede schouderband over baby's beentje zodat hij in het kruis zit.

Spread de band het dichtst tegen baby zijn biljetjes uit, van knie tot knie en van schouder tot schouder.

fr

Faites un double nœud devant ou derrière vous. Vous pouvez cacher les bouts dans la bande autour de votre taille si vous le souhaitez.

Tirez la croix dans votre dos vers le bas. Plus la croix est basse, mieux le poids est réparti. Vous pouvez répéter ce geste de temps en temps au cours de la journée. Vous sentirez la différence !

Serrez bien le Tricot-Slen afin que votre bébé soit porté haut. Il est inutile de laisser de la place pour votre bébé car le tissu se détendra pour l'accueillir.

Observez quelle bande passe au dessus et laquelle passe en dessous de la croix. Placez votre bébé tout haut contre votre épaule ou sur la bande extérieure et déployez la bande intérieure sur sa jambe.

Tenez votre bébé tout haut contre l'autre épaule et déployez l'autre bande sur l'autre jambe de votre bébé afin qu'il s'assoit dans la croix.

Déployez les bandes du creux d'un genou de votre bébé à l'autre et d'épaule à épaule, en commençant par la bande la plus proche de son corps (la bande intérieure).

de

Legen Sie dann vorne oder auf dem Rücken einen doppelten Knoten. Runterhängende Tuchenden können eventuell unter dem Bauchstrang versteckt werden.

Ziehen Sie das Kreuz auf Ihrem Rücken nach unten. Je niedriger das Kreuz, desto besser ist die Gewichtsverteilung. Sie können dies im Laufe des Tages ein paar Mal wiederholen, Sie werden den Unterschied merken!

Achten Sie darauf, dass Sie das Tricot-Slen eher zu stramm, als zu locker anziehen. Sie müssen also kein Platz für Ihr Baby lassen, da der Stoff nachgibt.

Prüfen Sie, welcher Strang oben und welcher Strang unten kreuzt. Legen Sie Ihr Baby hoch auf die Schulter des oberen Stranges und ziehen Sie den unteren Strang über Babys Beinchen.

Halten Sie ihr Baby hoch, legen Sie es auf die andere Schulter und ziehen Sie dann die zwei Schulterstränge über Babys Beinchen, so dass es im Kreuz sitzt.

Breiten Sie beide Stränge von Kniekehle zu Kniekehle aus. Beginnen Sie mit dem inneren Strang (das am nächsten an Babys Po ist).

en

Tie a reef knot in the front or back, depending on where you run out of fabric. You can always tuck the ends into the waist band.

Pull down the cross on your back. The lower the cross, the better the weight distribution. You can occasionally repeat this throughout the course of the day. You will feel the difference!

Make sure the Tricot-Slen is tied on tightly so that your baby sits high enough. There is no need to leave room for your baby, as the fabric will stretch to accommodate him.

Check which shoulder band crosses over and which crosses under. Place your baby up high against your shoulder on the outer band and pull the inner band up over your baby's leg.

Hold your baby high and lean him on your other shoulder, then pull the second shoulder band up over his other leg so that he sits in the cross.

Spread both bands out from knee to knee and from shoulder to shoulder, starting with the band closest to his body - the inner band.

es

Haces el nudo doble adelante o detrás.

Baja la cruz en tu espalda, lo más bajo, para el mejor reparto del peso. Puedes repetir eso varias veces, y notarás la diferencia.

Es mejor ponértelo demasiado firme que demasiado flojo. No tienes que calcular sitio para tu bebé, porque la tela es elástica.

Ponte el bebé en el hombro en el lado donde la tira de arriba. Estira la tira del lado contrario encima de la pierna del bebé.

Mantén el bebé alto y cámbialo de hombro. Estira ahora la otra tira encima de la otra pierna, así está sentado en la cruz.

Extiende las 2 tiras hasta las rodillas del bebé. Empieza con la tira más cerca al trasero de tu bebé.

it

Fate un doppio nodo davanti o sulla schiena, a seconda di quanto tessuto vi avanza. Le estremità dei lembi possono essere nascoste nella parte centrale della fascia.

Tirate verso il basso l'incrocio sulla schiena. Più l'incrocio è posizionato in basso, migliore è la distribuzione del peso. Potete ripetere questa operazione durante il giorno, sentirete la differenza!

Indossatelo ben teso in modo che il bimbo venga portato alto. Non serve lasciare posto per il bimbo in quanto il tessuto elastico si allungherà per fargli posto.

L'incrocio che avete sul petto è fatto di due lembi, uno esterno, l'altro interno che poggiano uno sopra l'altro. Posizionate il bebè in alto sulla spalla del lembo esterno e infilare la gambina del bimbo nel lembo interno dell'incrocio.

Tenete il bimbo sufficientemente in alto e posizionate sul'altra spalla, infilate poi l'altra gamba del piccolo nell'altro lembo, di modo che sia seduto bene sull'incrocio.

Stendete i lembi della fascia da ginocchio a ginocchio e da spalla a spalla, iniziando con il lembo interno, quello più vicino al corpo del bambino.

se

Knyt en dubbelknut på magen eller ryggen, beroende på var du får slut på tyg. Du kan alltid stoppa in ändarna i linningen.

Dra ner krysset på ryggen. Ju lägre kryss, desto bättre viktfordelning. Upprepa gärna detta under dagen, du kommer att känna skillnaden!

Se till att Tricot-Slen är knuten tight så att ditt barn sitter högt. Det finns ingen anledning att lämna extra plats för barnet, tyget stretchar sig och ger det utrymme som behövs.

Kontrollera vilket axelband som korsar överst och placera barnet högt mot denna axel. Ta din hand innanför det inre bandet och trä igenom barnets ben.

Dra tyget över barnets rumpa och rygg. Luta honom mot andra axeln, dra sedan det andra axelbandet över hans andra ben så att han sitter i krysset.

Dra ut båda banden hela vägen ut till barnets knäveck. Det är enklast att börja med bandet närmast kroppen (det inre bandet).

el

Συνδέστε έναν τετράγωνο κόμπο μπροστά ή πίσω, ανάλογα με το πού εξαντλείται το ύφασμα. Μπορείτε πάντα να τοποθετήσετε τα άκρα στη μέση.

Τραβήξτε το σταυρό στην πλάτη σας. Όσο χαμηλότερη είναι ο σταυρός, τόσο καλύτερη είναι η κατανομή βάρους. Μπορείτε περιστασιακά να το επαναλάβετε καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας. Θα νιώσετε τη διαφορά!

Βεβαιωθείτε ότι το Tricot-Slen είναι δεμένο σφιχτά έτσι ώστε το μωρό σας να κάθεται αρκετά ψηλά. Δεν υπάρχει λόγος να αφήσετε χώρο για το μωρό σας, καθώς το ύφασμα θα τεντωθεί για να τον φιλοξενήσει.

Ελέγξτε ποια άκρη υφάσματος ώμου περνάει από πάνω και ποιά από κάτω. Τοποθετήστε το μωρό σας ψηλά στον ώμο σας στην εξωτερική άκρη και τραβήξτε την εσωτερική άκρη πάνω από το πόδι του μωρού σας.

Κρατήστε το μωρό σας ψηλά και ακουμπήστε τον στον άλλο ώμο σας, στη συνέχεια τραβήξτε τη δεύτερη άκρη του άλλου ώμου επάνω από το άλλο πόδι του, έτσι ώστε να κάθεται στο σταυρό.

Απλώστε τις δύο άκρες από το γόνατο στο γόνατο και από τον ώμο στον ώμο, ξεκινώντας από τη ζώνη που βρίσκεται πιο κοντά στο σώμα του - την εσωτερική ζώνη.





21



22



23



24



25



UIT DE TRICOT-SLEN  
POUR SORTIR  
HERAUS  
OUT  
FUERA  
PER USCIRE  
UR  
ΒΓΑΛΤΕ



nl

Spreid dan de andere (bovenste) band er over heen, ook van knie tot knie en van schouder tot schouder.

Zoek het midden van de Tricot-Slen - het stuk waar je mee gestart bent - en neem de volledige buikband met twee handen vast.

Glij met je hand naar de zijkant van je lichaam en trek ter hoogte van je heup de buikband over baby's beentje. Is je baby al wat groter, til hem dan lichtjes op terwijl je dit doet.

Glij naar de andere kant en trek vervolgens bij je andere heup de buikband over het andere beentje zodat...

...beide beentjes onder de buikband zitten. Controleer af en toe of de stof nog goed uitgespreid is van knieholte tot knieholte. Trek nu de buikband over je baby omhoog.

Om je kindje uit de Tricot-Slen te halen, vouw je de buikband gewoon naar beneden, de schouderbanden opzij en til je hem eruit. Je hoeft de knoop dus niet los te maken.

fr

Déployez la bande extérieure du creux d'un genou de votre bébé à l'autre et d'épaule à épaule.

Repérez le milieu du Tricot-Slen - la partie avec laquelle vous avez commencé - et prenez la bande ventrale en 2 mains.

Passez la jambe de votre bébé dans la bande intérieure, au niveau de votre hanche. Lorsque votre bébé deviendra un peu plus grand, il vous faudra le soulever en même temps.

Ensuite, passez l'autre jambe de votre bébé dans la bande extérieure au niveau de hanche...

...afin que ses deux jambes se trouvent dans la bande ventrale. Vérifiez de temps en temps si le tissu est toujours déployé du creux d'un genou de votre bébé à l'autre. Déployez ensuite la bande ventrale sur votre bébé.

Pour retirer votre bébé du Tricot-Slen, descendez simplement la bande ventrale, écartez les deux bandes et sortez votre bébé. Il est inutile de défaire le nœud.

de

Und breiten Sie dann den anderen Strang (äußerer Strang) auch von Kniekehle zu Kniekehle aus.

Suchen Sie nun die Mitte des Tricot-Slen - der Strang mit dem Sie begonnen haben und nehmen Sie den kompletten Bauchstrang in beide Hände.

Ziehen Sie den Bauchstrang auf Hüfthöhe über das Beinchen Ihres Babys. Wenn Ihr Baby schon größer ist, heben Sie es dabei etwas hoch.

Ziehen Sie danach den Strang auf die Hüfthöhe, über das andere Beinchen...

...so dass beide Beinchen unter dem Bauchstrang sind. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob beide Stränge noch gut von Kniekehle zu Kniekehle ausgebreitet sind. Ziehen Sie nun den Bauchstrang hoch über Ihr Baby.

Um Ihr Kind aus dem Tricot-Slen herauszunehmen, schieben Sie den Bauchstrang runter und die Schulterstränge einfach zur Seite und heben Sie Ihr Baby aus dem Tricot-Slen. Sie brauchen den Knoten also nicht zu lösen.

en

Spread open the outer band, also from knee to knee and shoulder to shoulder.

Find the middle of the Tricot-Slen - the part you started with - and hold the whole front band with your 2 hands.

Slide your hands to the side of your body and pull the front band over your baby's leg at the level of your hip. Once your baby is a little bigger, lift him up a bit as you do this.

Next, slide to the other side and pull the front band over your baby's other leg at the level of your hip...

...so that both legs are under the front band. Occasionally check if the fabric is still spread open from knee to knee. Next, stretch the front band up over your baby.

To take your baby out of the Tricot-Slen, simply fold down the front band, open both shoulder bands sideways and lift your baby out. There is no need to undo the knot.

es

Extiende después la otra tira encima, también hasta las rodillas.

Busca la tira de la tripa y cógela entera con las 2 manos.

Estira a la altura de tu cadera la tira de la tripa encima de la pierna del bebé. Si el bebé ya es algo mayor, súbelo un poco mientras lo haces.

Tira luego en el otro lado la tira de la tripa encima de la otra pierna...

...así tenemos las 2 piernas debajo de la tira de la tripa. Comprueba de vez en cuando si la tela está bien extendida de detrás de una rodilla hasta detrás de la otra rodilla. Ahora sube la tira de la tripa encima de la espalda de tu bebé.

Para quitar al bebé del Tricot-Slen no hace falta hacer todos estos pasos al revés, solo abres las tiras y sacas el bebé.

it

Ripetete l'operazione con l'altro lembo, sempre da ginocchio a ginocchio e da spalla a spalla del bebè.

Cercate ora la parte centrale della Tricot-Slen (quella con cui avete iniziato) e prendetela con entrambe le mani.

Sollevate la parte centrale, facendola passare sopra le gambe del bebè. Sollevate la parte centrale anche lungo i vostri fianchi. Se il bimbo è più grandicello, sollevatelo leggermente mentre svolgete questa operazione.

Inserite entrambe le gambine nella parte centrale della fascia....

...di modo che entrambe le gambe siano sotto la parte centrale. Verificate periodicamente che il tessuto sia ben steso da ginocchio a ginocchio. Infine tirate il tessuto della parte centrale verso l'alto, distribuendolo bene sulla schiena del bebè.

Per togliere il vostro bimbo dal Tricot-Slen, abbassate la parte centrale ed allargate i lembi sulle spalle, quindi sollevate il bimbo per farlo uscire dalla Tricot-Slen. Non serve sciogliere i nodi ogni volta che togliete il vostro bambino.

se

Dra ut det yttre bandet, hela vägen från knäveck till knäveck.

Hitta mitten på Tricot-Slen - den delen du började med - framför magen och ta tag med handen om tyget.

Dra upp magbandet över barnets ben i nivå med din höft. När ditt barn är lite större, lyft upp honom lite när du gör detta.

Dra magbandet över ditt barns andra ben vid din höft...

...så att båda benen är under magbandet. Kontrollera emellanåt så att tyget fortfarande är utbredd från knäveck till knäveck. Slutligen, dra upp magbandet över ditt barn.

För att ta ur barnet ur Tricot-Slen, dra ner det främre bandet, öppna upp axelbanden i sidled och lyft ur barnet. Det finns ingen anledning att knyta upp bärsjalen.

el

Ανοίξτε το εξωτερικό ύφασμα, επίσης από το γόνατο στο γόνατο και τον ώμο στον ώμο.

Βρείτε τη μέση του Tricot-Slen - το μέρος που ξεκινήσατε - και κρατήστε ολόκληρη το ύφασμα με τα 2 χέρια σας.

Σύρετε τα χέρια σας στην πλευρά του σώματός σας και τραβήξτε το μπροστινό ύφασμα πάνω από το πόδι του μωρού σας στο ύψος του ισχίου σας. Μόλις το μωρό σας μεγαλώσει λίγο, ανασηκώστε το λίγο καθώς το κάνετε αυτό.

Στη συνέχεια, σύρετε προς την άλλη πλευρά και τραβήξτε την μπροστινή άκρη πάνω από το άλλο πόδι του μωρού σας στο επίπεδο του ισχίου σας ...

... έτσι ώστε και τα δύο πόδια να βρίσκονται κάτω από την μπροστινή ύφασμα. Περιστασιακά ελέγξτε αν το ύφασμα εξακολουθεί να είναι ανοιχτό από το γόνατο στο γόνατο. Στη συνέχεια, τεντώστε το μπροστινό ύφασμα πάνω από το μωρό σας.

Για να βγάλετε το μωρό σας έξω από το Tricot-Slen, απλά αναδιπλώστε το μπροστινό ύφασμα, ανοίξτε τις δύο πλευρές του υφάσματος στους ώμους και σηκώστε το μωρό σας. Δεν χρειάζεται να λύσετε τον κόμπο.



# babylonia

CARRIERS



FLEXIA

TRICOT • SLEN  
organic

TRICOT • SLEN  
design

TRICOT • SLEN  
bamboo

TRICOT • SLEN  
cool



BB • TAI

BB • SLEN

BB • SLING

TRI • COTTI

BB • SOOZE

WASINSTRUCTIES/INSTRUCTIONS DE LAVAGE/WASCHEN/WASHING INSTRUCTIONS/INSTRUCCIONES DE LAVADO/ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO/TVÄTTRÅD/ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ



FABRIKANT/FABRIQUANT/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/PRODUTTORE/TILLVERKARE/  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

Babylonia bvba / Ternesselei 191  
2160 Wommelgem / Belgium  
[www.babylonia.eu](http://www.babylonia.eu) / [babycarriers@babylonia.eu](mailto:babycarriers@babylonia.eu)